

**Citation information.** *in esse: English Studies in Albania*. Volume 6, Issue 2, Page 71-84. ISSN 2078 – 7413.

## A “Traditional” Translator within a Modern Technological Reality

Ilda KANANI, *University of Vlora “Ismail Qemali”, Albania*

[kanani.ilda@gmail.com](mailto:kanani.ilda@gmail.com)

### Abstract

Nowadays the rapid technological developments are affecting all areas of life. The changes are so fast, that once you get acquainted with one new piece of technology, the newest one has come into use.

The present paper examines the problem of fast development of internet translation machines and other computer-assisted translation tools which come to the translator’s aid. Within the idea of globalisation and English becoming a Lingua Franca, it seems that the need for faster translations has turned into a must. As a result, many people turn to “Google translate” machine or other CAT tools for faster and free translations.

Some of the questions raised in this paper are: What is the role of “traditional” translators within this new modern world of technology? Do they still play an important role or do they remain in shadow and is their job overlapped by machine translations? How accurate are these machine translations and what kinds of texts do they work for? Does technology solve translation problems or does it bring new ones?

By using a case study and providing specific examples, the article tries to examine machine translation versus human translation on different typologies of text and to analyse thoroughly how they work, by shedding light on translation problems and their solutions. The paper considers this concern important and legitimate to raise awareness in order to avoid bad translations for the sake of serious work.

**Keywords:** *cat tools, machine translation, human translation*